



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

May 12, 2017

816 - 828

Le 12 mai 2017

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	816 - 818	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	819	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	820	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	821	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	822	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	823 - 828	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Luc Bernard d'Abadie

Luc Bernard d'Abadie

v. (37507)

Her Majesty the Queen (Sask.)

Lua Gibb

Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 10.11.2016

Mario Côté inc.

Ghislain Richer

Richer & Associés

v. (37526)

Procureur général du Canada (C.F.)

Dominique Guimond

P.G. du Canada

FILING DATE: 18.04.2017

J.T.

Najma Jamaldin

v. (37531)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Andrew Cappell

A.G. of Ontario

FILING DATE: 18.04.2017

Kenneth F. Salomon et al.

Douglas C. Mitchell

Irving Mitchell Kalichman LLP

v. (37537)

Judith Matte-Thompson et al. (Que.)

Azim Hussain

Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: 21.04.2017

Guy Larochelle

Guy Larochelle

c. (37541)

Denis Paquet (Qc)

Claude St-Hilaire

Quessy Henry St-Hilaire

DATE DE PRODUCTION: 24.03.2017

Noor Khan

Matthew Gourlay

Henein Hutchison LLP

v. (37534)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Milan Rupic

A.G. of Ontario

FILING DATE: 18.04.2017

Construction Savite inc.

Dominique Zaurrini

Zaurrini Avocats

c. (37536)

Procova inc. (Qc)

Jessica Tremblay

Crochetière Pétrin

DATE DE PRODUCTION: 21.04.2017

**Jacques Chagnon, ès qualités de Président de
l'Assemblée nationale du Québec**

François LeBel

Langlois avocats s.e.n.c.r.l.

c. (37543)

**Syndicat de la fonction publique et
parapublique du Québec (SFPQ) (Qc)**

Geneviève Baillargeon-Bouchard

Poudrier Bradet, S.E.N.C.

DATE DE PRODUCTION: 24.04.2017

Telecommunications Workers' Union

Lindsay M. Lyster
Moore, Edgar, Lyster

v. (37544)

Telus Communications Inc. (B.C.)

John D.R. Craig
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE: 27.04.2017

852819 Alberta Ltd., operating as Centre South

Roger C. Stephens
Simons & Stephens

v. (37549)

**Sovereign General Insurance Company et al.
(Alta.)**

Paul J. Stein, Q.C.
Gowling WLG (Canada) LLP

FILING DATE: 28.04.2017

Her Majesty the Queen

Christopher M. Considine, Q.C.
Considine & Company

v. (37476)

Derek Brassington et al. (B.C.)

E. David Crossin, Q.C.
Sugden, McFee & Roos LLP

-and between-

Her Majesty the Queen

Christopher M. Considine, Q.C.
Considine & Company

v. (37476)

Derek Brassington et al. (B.C.)

E. David Crossin, Q.C.
Sugden, McFee & Roos LLP

FILING DATE: 24.04.2017

**Alexis Giesbrecht, tant personnellement qu'en
sa qualité de tutrice à ses enfants mineurs,
Maliha et Liam Fournier et autres**

Gaétan Chorel

c. (37545)

Héritiers de feu Michel Nadeau et autre (Qc)

Maude Lafortune Bélair
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION: 27.04.2017

St-John's Dockyard Limited

Michael J. Crosbie, Q.C.
McInnes Cooper

v. (37539)

City of St. John's (N.L.)

Irene S. Muzychka, Q.C.
Curtis, Dawe

FILING DATE: 24.04.2017

Person A

Patrick McGowan
Ritchie Sandford McGowan

v. (37477)

Derek Brassington et al. (B.C.)

E. David Crossin, Q.C.
Sugden, McFee & Roos LLP

-and between-

Person A

Patrick McGowan
Ritchie Sandford McGowan

v. (37477)

Derek Brassington et al. (B.C.)

E. David Crossin, Q.C.
Sugden, McFee & Roos LLP

FILING DATE: 24.04.2017

Adrian Barber

Courtney Mulqueen
Mulqueen Karyampudi LLP

v. (37540)

**Manufacturers Life Insurance Company,
carrying on business as Manulife Financial
(Ont.)**

Gordon A. Jermene
Manulife Financial

FILING DATE: 25.04.2017

David Ernest MacIsaac

Andrew Burgess

v. (37550)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Craig Harper
A.G. of Ontario

FILING DATE: 01.05.2017

Solomon Nordine et al.

Robert A. Kasting
Stewart, Aulinger & Company

v. (37542)

**Organization of Chartered Professional
Accountants of British Columbia (B.C.)**

Allen A. Soltan
Davis & Company

FILING DATE: 26.04.2017

Justin Carl Wong

Gary Botting

v. (37497)

Minister of Justice (B.C.)

Amanda Lord
A.G. of Canada

FILING DATE: 02.05.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MAY 8, 2017 / LE 8 MAI 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. 37489 Jeremy Albert Stark v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)
2. 37490 Christopher Lloyd Mehan v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)
3. 37449 Chief Liz Logan in her own right and on behalf v. Executive Director of the British Columbia
of the Members of the Fort Nelson First Nation Environmental Assessment Office et al.
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

4. 37471 Roman Paryniuk v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)
5. 37460 Entes Industrial Plants Construction & Erection v. Kyrgyz Republic et al.
Contracting Co. Inc.
(Ont.) (Civil) (By Leave)
6. 37463 Sistem Mühendislik Insaat Sanayi Ve Ticaret v. Kyrgyz Republic et al.
Anonim Sirketi
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

7. 37513 Jeffery Thomas Raymond Seipp v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)
8. 37485 Chief Ronald Michel et al. v. Attorney General of Canada et al.
(Sask.) (Civil) (By Leave)

MOTIONS

REQUÊTES

08.05.2017

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to seal

Requête visant la mise sous scellés d'un document

Rosemary Anne Hood

v. (37307)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order sealing the file referenced above and other miscellaneous relief;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

The new materials filed by the applicant will be removed from the record. The redacted materials will be returned to the applicant.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de la demanderesse sollicitant la mise sous scellés du dossier et diverses autres mesures de réparation;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête est rejetée.

Les nouveaux documents déposés par la demanderesse seront retirés du dossier. Les documents caviardés seront retournés à la demanderesse.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

28.04.2017

Wing Wha Wong

v. (37367)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(By Leave)

01.05.2017

Canadian Human Rights Commission

v. (37208)

Attorney General of Canada (F.C.)

(By Leave)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 12, 2017 / LE 12 MAI 2017

36539 **Directeur des poursuites criminelles et pénales c. Robert Jodoin - et - Directeur des poursuites pénales, Criminal Lawyers' Association (Ontario), Association des avocats de la défense de Montréal, Association des avocats plaideurs de la Colombie-Britannique et Association canadienne des libertés civiles (Qc)**
2017 SCC 26 / 2017 CSC 26

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005511-132, 2015 QCCA 847, daté du 8 mai 2015, entendu le 5 décembre 2016, est accueilli. La condamnation de l'intimé aux dépens est rétablie. Les juges Abella et Côté sont dissidentes.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005511-132, 2015 QCCA 847, dated May 8, 2015, heard on December 5, 2016, is allowed. The award of costs against the respondent is restored. Abella and Côté JJ. dissent.

Directeur des poursuites criminelles et pénales c. Jodoin (Qc) (36539)

Indexed as: Quebec (Criminal and Penal Prosecutions) v. Jodoin / Répertoire : Québec (Poursuites criminelles et pénales) c. Jodoin

Neutral citation: 2017 SCC 26 / Référence neutre : 2017 CSC 26

Hearing: December 5, 2016 / Judgment: May 12, 2017

Audition : Le 5 décembre 2016 / Jugement : Le 12 mai 2017

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

Droit criminel — Dépens — Avocats — Tribunaux — Compétence — Cour supérieure rejetant les requêtes d'un avocat de la défense sollicitant la délivrance de brefs de prohibition et condamnant celui-ci personnellement au paiement des dépens — Condamnation annulée en appel — Critères et processus régissant l'exercice par les tribunaux de leur pouvoir d'infliger une telle sanction à un avocat — La condamnation personnelle aux dépens était-elle justifiée en l'espèce? — La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant son opinion à celle de la Cour supérieure?

J, avocat criminaliste d'expérience, représente 10 clients accusés de conduite avec facultés affaiblies. Le matin d'une audience prévue en Cour du Québec sur une requête en communication de la preuve dans les dossiers de ses clients, avant qu'elle ne débute, J fait timbrer au greffe de la Cour supérieure une série de requêtes sollicitant la délivrance de brefs de prohibition contestant la compétence du juge de la Cour du Québec appelé à présider et alléguant sa partialité. Toutefois, avant la signification des requêtes, les parties apprennent que ce sera plutôt un autre juge qui présidera l'audience. Les requêtes sont donc mises de côté et l'audience sur la requête en communication de la preuve débute. En cours d'audience, J s'oppose au témoignage d'un expert du ministère public, au motif qu'il n'a pas reçu le préavis requis. Le juge décide d'autoriser l'interrogatoire principal de l'expert après la pause du midi. Pendant la pause, J rédige une nouvelle série de requêtes sollicitant la délivrance de brefs de prohibition contestant la compétence de ce juge et alléguant, pour lui également, sa partialité. Au retour de la pause, il en informe le juge et l'audience est ajournée, car la signification de telles requêtes opère sursis des procédures jusqu'à ce que la Cour supérieure se soit prononcée sur celles-ci. La Cour supérieure rejette les requêtes et, à la demande du ministère public, condamne personnellement J au paiement des dépens. La Cour d'appel confirme le jugement de la Cour supérieure sur le sort des requêtes mais accueille l'appel, à seule fin d'annuler la condamnation personnelle de J aux dépens.

Arrêt (les juges Abella et Côté sont dissidentes): Le pourvoi est accueilli et la condamnation aux dépens est rétablie.

La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Brown et Rowe : Les tribunaux ont le pouvoir de veiller au respect de leur autorité. Cela inclut le pouvoir de gérer, contrôler et maîtriser les procédures qui se déroulent devant eux. Ils possèdent ainsi le pouvoir inhérent de réprimer les abus à cet égard et d'empêcher que la procédure ne soit utilisée d'une manière qui serait manifestement injuste envers une partie au litige, ou qui aurait autrement pour effet de discréditer l'administration de la justice. Il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire qui doit s'exercer avec retenue, mais qui permet à un tribunal d'assurer l'intégrité du système judiciaire.

La condamnation personnelle d'un avocat aux dépens découle du droit et du devoir des tribunaux de superviser la conduite des avocats présents devant eux et de signaler, et parfois sanctionner, toute conduite de nature à mettre en échec l'administration de la justice ou y porter atteinte. En tant qu'officiers de la cour, les avocats ont le devoir de respecter l'autorité des tribunaux. Le défaut des avocats d'agir en conformité avec leur statut peut obliger les tribunaux à sévir à leur endroit en sanctionnant leur inconduite. L'exercice par les tribunaux de ce pouvoir de condamner personnellement un avocat au paiement des dépens ne se limite pas aux instances civiles; il s'étend aussi aux instances criminelles et peut donc viser les avocats de la défense. Ce pouvoir s'exerce parallèlement à celui des tribunaux de sévir par une condamnation pour outrage au tribunal et à celui des barreaux de sanctionner l'inconduite de leurs membres sur le plan déontologique.

L'application du pouvoir discrétionnaire des tribunaux de condamner personnellement un avocat au paiement des dépens est circonscrite par des critères d'exercice élevés. Une condamnation personnelle de l'avocat aux dépens ne peut se justifier que de manière exceptionnelle, en présence d'une atteinte sérieuse à l'autorité des tribunaux ou d'une entrave grave à l'administration de la justice. Ce critère élevé est respecté lorsqu'un tribunal est en présence d'une procédure mal fondée, frivole, dilatoire ou vexatoire, qui dénote un abus grave du système judiciaire ou une conduite malhonnête ou malveillante, commis de propos délibéré par l'avocat.

Deux balises importantes encadrent l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire. La première balise découle du contexte particulier des procédures en matière criminelle, lequel requiert une certaine souplesse de la part des tribunaux à l'égard des actions entreprises par les avocats de la défense, dont le rôle n'est pas comparable en tous points à celui de l'avocat en matière civile. La condamnation personnelle aux dépens ne doit pas viser à décourager l'avocat dans la défense des droits et intérêts de son client, notamment son droit à une défense pleine et entière. Ainsi, l'évaluation de la conduite de l'avocat de la défense doit tenir compte de considérations parfois différentes de celles de l'avocat en matière civile. La seconde balise exige que les tribunaux s'en tiennent aux faits propres à l'affaire dont ils sont saisis et qu'ils s'abstiennent de faire indirectement le procès du dossier disciplinaire de l'avocat, voire de sa carrière. Recourir à des faits externes à l'instance concernée ne peut se justifier que dans l'objectif limité de déterminer, d'une part, l'intention et la mauvaise foi derrière les actions de l'avocat et, d'autre part, la connaissance par ce dernier, au moment où il a entrepris les procédures qu'on lui reproche, de la désapprobation de celles-ci par les tribunaux et de leur caractère mal fondé.

Un tribunal ne peut condamner personnellement un avocat aux dépens sans respecter un certain processus et certaines garanties procédurales. L'avocat passible d'une telle sanction devrait recevoir un avis préalable l'informant des allégations formulées à son endroit et des conséquences qui pourraient en découler. Cet avis devrait contenir des informations suffisantes sur les faits reprochés et sur la teneur de la preuve à l'appui, et être transmis suffisamment à l'avance pour permettre à l'avocat de se préparer adéquatement. Ce dernier devrait avoir l'occasion de présenter des observations distinctes au sujet des dépens, et, le cas échéant, des éléments de preuve pertinents à cet égard. La norme de preuve qui s'impose est celle de la preuve prépondérante. Dans les instances criminelles, le rôle du ministère public sur cette question doit se limiter à présenter objectivement la preuve et les arguments pertinents.

La situation en l'espèce était exceptionnelle et autorisait la condamnation personnelle de J au paiement des dépens. La Cour supérieure a bien dégagé les critères applicables et correctement exercé son pouvoir discrétionnaire. Comme elle l'a souligné, la conduite de J dans ces dossiers était particulièrement répréhensible. Elle visait un but étranger aux requêtes entreprises. J était animé par une volonté d'obtenir une remise de l'audience plutôt que par une croyance sincère dans l'inimicé des juges qui étaient la cible de ses requêtes. J a ainsi utilisé les recours extraordinaires à une fin purement dilatoire dans le seul but d'entraver de manière calculée le bon déroulement du processus judiciaire. Devant cela, la cour pouvait raisonnablement conclure que J a fait preuve de mauvaise foi et a abusé des procédures, portant ainsi sérieusement atteinte à l'administration de la justice. La Cour d'appel ne devait pas intervenir en l'absence d'erreur de droit, d'erreur manifeste et déterminante en faits ou d'exercice déraisonnable par la Cour supérieure de son pouvoir discrétionnaire.

Les juges Abella et Côté (dissidentes) : Les ordonnances condamnant personnellement un avocat aux dépens sont des mesures de nature exceptionnelle. Dans le contexte de procédures criminelles, de telles ordonnances pourraient avoir un effet paralysant sur la capacité des avocats de la défense à défendre adéquatement leurs clients. En conséquence, une telle sanction ne devrait être infligée que dans les circonstances les plus exceptionnelles et le ministère public devrait faire montre de beaucoup de circonspection avant de demander qu'elle le soit.

En l'espèce, la conduite de J ne justifiait pas l'imposition de la sanction exceptionnelle que représente la condamnation personnelle d'un avocat aux dépens. Il semble que sa conduite ne présentait pas un caractère exceptionnel et que la sanction qui lui était infligée se voulait un avertissement aux autres avocats ayant recours à des tactiques similaires. Le désir de faire un exemple de J en sanctionnant sa conduite ne saurait justifier de déroger à la règle de droit exigeant que la conduite qu'on lui reproche présente un caractère rare et exceptionnel afin que le tribunal puisse le condamner personnellement aux dépens.

De plus, les requêtes sollicitant la délivrance de brefs de prohibition n'étaient pas mal fondées au point de commander une condamnation personnelle aux dépens. Le ministère public n'avait pas donné à J, comme le requiert le par. 657.3(3) du *Code criminel*, de préavis de son intention de faire témoigner un expert. Par conséquent, J avait droit à un ajournement en vertu du par. 657.3(4). Le juge de la Cour du Québec qui présidait l'audience ne lui a accordé qu'une brève suspension pendant la pause du midi et a affirmé à tort que J avait déjà contre-interrogé le témoin expert du ministère public dans d'autres instances. Dans les circonstances, le dépôt par J des requêtes sollicitant la délivrance de brefs de prohibition en vue d'obtenir la suspension des procédures peut aisément être considéré comme une erreur de jugement, mais difficilement comme une erreur justifiant une condamnation personnelle aux dépens. Pour ces motifs, le pourvoi devrait être rejeté.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Dutil, Levesque et Émond), 2015 QCCA 847, [2015] AZ-51175627, [2015] J.Q. n° 4142 (QL), 2015 CarswellQue 4364 (WL Can.), qui a infirmé en partie une décision du juge Bellavance, 2013 QCCS 4661, [2013] AZ-51004528, [2013] J.Q. n° 13287 (QL), 2013 CarswellQue 10170 (WL Can.). Pourvoi accueilli, les juges Abella et Côté sont dissidentes.

Daniel Royer et Catherine Dumais, pour l'appelant.

Catherine Cantin-Dussault, pour l'intimé.

Gilles Villeneuve et Mathieu Stanton, pour l'intervenant le directeur des poursuites pénales.

Maxime Hébrard et Marlys A. Edwardh, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Walid Hijazi, Lida Sara Nouraie et Nicholas St-Jacques, pour l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal.

Mathew P. Good et Ariane Bisailon, pour l'intervenante l'Association des avocats plaideurs de la Colombie-Britannique.

Frank Addario et Stephen Aylward, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Procureur de l'appelant : Directeur des poursuites criminelles et pénales, Québec.

Procureurs de l'intimé : Jodoin & Associés, Granby.

Procureur de l'intervenant le directeur des poursuites pénales : Service des poursuites pénales du Canada, Montréal.

Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario) : Schurman Longo Grenier, Montréal; Goldblatt Partners, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal : Walid Hijazi, Montréal; Desrosiers, Joncas, Nouraie, Massicotte, Montréal.

Procureurs de l'intervenante l'Association des avocats plaideurs de la Colombie-Britannique : Blake, Cassels & Graydon, Vancouver.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Addario Law Group, Toronto; Stockwoods, Toronto.

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

Criminal law — Costs — Lawyers — Courts — Jurisdiction — Superior Court dismissing motions of defence lawyer for writs of prohibition and awarding costs against lawyer personally — Court of Appeal setting award aside — Criteria and process applicable to exercise by courts of their power to impose such sanction on lawyer — Whether awarding costs against lawyer personally was justified in this case — Whether Court of Appeal erred in substituting its own opinion for that of Superior Court.

J, an experienced criminal lawyer, was representing 10 clients charged with impaired driving. On the morning of a scheduled hearing in the Court of Québec on a motion for disclosure of evidence in his clients' cases, before it even began, J had the office of the Superior Court stamp a series of motions for writs of prohibition in which he challenged the jurisdiction of the Court of Québec judge who was to preside over the hearing, alleging bias on the judge's part. However, before the motions were served, the parties learned that another judge would be presiding instead. The motions were therefore put aside, and the hearing on the motion for disclosure of evidence began. At the hearing, J objected to the testimony of an expert witness called by the Crown on the ground that he had not received the required notice. The judge decided to authorize the examination in chief of the expert after the lunch break. During the break, J drew up a new series of motions for writs of prohibition, this time challenging that judge's jurisdiction and alleging, once again, bias on the judge's part. After the break, he informed the judge of this and the hearing was adjourned, as the service of such motions suspends proceedings until the Superior Court has ruled on them. The Superior Court dismissed the motions and, at the Crown's request, awarded costs against J personally. The Court of Appeal affirmed the Superior Court's judgment on the disposition of the motions, but allowed the appeal solely to set aside the award of costs against J personally.

Held (Abella and Côté JJ. dissenting): The appeal should be allowed and the award of costs restored.

Per McLachlin C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Wagner, **Gascon**, Brown and Rowe JJ.: The courts have the power to maintain respect for their authority. This includes the power to manage and control the proceedings conducted before them. A court therefore has an inherent power to control abuse in this regard and to prevent the use of procedure in a way that would be manifestly unfair to a party to the litigation before it or would in some other way bring the administration of justice into disrepute. This is a discretion that must be exercised in a deferential manner, but it allows a court to ensure the integrity of the justice system.

The awarding of costs against lawyers personally flows from the right and duty of the courts to supervise the conduct of the lawyers who appear before them and to note, and sometimes penalize, any conduct of such a nature as to frustrate or interfere with the administration of justice. As officers of the court, lawyers have a duty to respect the court's authority. If they fail to act in a manner consistent with their status, the court may be required to deal with them by punishing their misconduct. This power of the courts to award costs against a lawyer personally is not limited to civil proceedings, but can also be exercised in criminal cases, which means that it may be exercised against defence lawyers. This power applies in parallel with the power of the courts to punish by way of convictions for contempt of court and that of law societies to sanction unethical conduct by their members.

The threshold for exercising the courts' discretion to award costs against a lawyer personally is a high one. An award of costs against a lawyer personally can be justified only on an exceptional basis where the lawyer's acts have seriously undermined the authority of the courts or seriously interfered with the administration of justice. This high threshold is met where a court has before it an unfounded, frivolous, dilatory or vexatious proceeding that denotes a serious abuse of the judicial system by the lawyer, or dishonest or malicious misconduct on his or her part, that is deliberate.

There are two important guideposts that apply to the exercise of this discretion. The first guidepost relates to the specific context of criminal proceedings, in which the courts must show a certain flexibility toward the actions of defence lawyers, whose role is not comparable in every respect to that of a lawyer in a civil case. If costs are awarded against a lawyer personally, the purpose must not be to discourage the lawyer from defending his or her client's rights and interests, and in particular the client's right to make full answer and defence. Thus, the considerations to be taken into account in assessing the conduct of defence lawyers can be different from those that apply in the case of lawyers in civil proceedings. The second guidepost requires a court to confine itself to the facts of the case before it and to refrain

from indirectly putting the lawyer's disciplinary record, or indeed his or her career, on trial. To consider facts external to the case before the court can be justified only for the limited purpose of determining, first, the intention behind the lawyer's actions and whether he or she was acting in bad faith, and, second, whether the lawyer knew, on bringing the impugned proceeding, that the courts do not approve of such proceedings and that this one was unfounded.

A court cannot award costs against a lawyer personally without following a certain process and observing certain procedural safeguards. A lawyer upon whom such a sanction may be imposed should be given prior notice of the allegations against him or her and the possible consequences. The notice should contain sufficient information about the alleged facts and the nature of the evidence in support of those facts, and should be sent far enough in advance to enable the lawyer to prepare adequately. The lawyer should have an opportunity to make separate submissions on costs and to adduce any relevant evidence in this regard. The applicable standard of proof is the balance of probabilities. In criminal proceedings, the Crown's role on this issue must be limited to objectively presenting the evidence and the relevant arguments.

The circumstances of this case were exceptional and justified an award of costs against J personally. The Superior Court correctly identified the applicable criteria and properly exercised its discretion. As the court noted, J's conduct in the cases in question was particularly reprehensible. The purpose of that conduct was unrelated to the motions he brought. J was motivated by a desire to have the hearing postponed rather than by a sincere belief that the judges targeted by his motions were hostile. J thus used the extraordinary remedies for a purely dilatory purpose with the sole objective of obstructing the orderly conduct of the judicial process in a calculated manner. It was therefore reasonable for the court to conclude that J had acted in bad faith and in a way that amounted to abuse of process, thereby seriously interfering with the administration of justice. The Court of Appeal should not have intervened in the absence of an error of law, a palpable and overriding error of fact or an unreasonable exercise of discretion by the Superior Court.

Per Abella and Côté JJ. (dissenting): Personal costs orders are of an exceptional nature. In the criminal context, such orders could have a chilling effect on criminal defence counsel's ability to properly defend their client. Accordingly, they should only be issued in the most exceptional of circumstances and the Crown should be very hesitant about pursuing them.

In the instant case, J's behaviour did not warrant the exceptional remedy of a personal costs order. It appears that his conduct was not unique and that he was being punished as a warning to other lawyers engaged in similar tactics. The desire to make an example of J's behaviour does not justify straying from the legal requirement that his conduct be rare and exceptional before costs are ordered personally against him.

Moreover, J's motions for writs of prohibition were not unfounded to a sufficient degree to attract a personal costs order. The Crown had not provided J with the notice required for an expert witness testimony under s. 657.3(3) of the *Criminal Code*. J was, as a result, entitled to an adjournment under s. 657.3(4). The judge presiding in the Court of Québec only granted him a brief one over the lunch break and mistakenly said that J had already cross-examined the Crown's expert in other matters. In the circumstances, J's filing of motions for writs of prohibition for the purpose of suspending the proceedings can easily be seen as an error of judgment, but hardly one justifying a personal costs order. For these reasons, the appeal should be dismissed.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Dutil, Levesque and Émond JJ.A.), 2015 QCCA 847, [2015] AZ-51175627, [2015] J.Q. n° 4142 (QL), 2015 CarswellQue 4364 (WL Can.), setting aside in part a decision of Bellavance J., 2013 QCCS 4661, [2013] AZ-51004528, [2013] J.Q. n° 13287 (QL), 2013 CarswellQue 10170 (WL Can.). Appeal allowed, Abella and Côté JJ. dissenting.

Daniel Royer and Catherine Dumais, for the appellant.

Catherine Cantin-Dussault, for the respondent.

Gilles Villeneuve and Mathieu Stanton, for the intervener the Director of Public Prosecutions.

Maxime Hébrard and Marlys A. Edwardh, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Walid Hijazi, Lida Sara Nouraie and Nicholas St-Jacques, for the intervener Association des avocats de la défense de Montréal.

Mathew P. Good and Ariane Bisailon, for the intervener the Trial Lawyers Association of British Columbia.

Frank Addario and Stephen Aylward, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Solicitor for the appellant: Director of Criminal and Penal Prosecutions, Québec.

Solicitors for the respondent: Jodoin & Associés, Granby.

Solicitor for the intervener the Director of Public Prosecutions: Public Prosecution Service of Canada, Montréal.

Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): Schurman Longo Grenier, Montréal; Goldblatt Partners, Toronto.

Solicitors for the intervener Association des avocats de la défense de Montréal: Walid Hijazi, Montréal; Desrosiers, Joncas, Nouraie, Massicotte, Montréal.

Solicitors for the intervener the Trial Lawyers Association of British Columbia: Blake, Cassels & Graydon, Vancouver.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Addario Law Group, Toronto; Stockwoods, Toronto.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2016 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2017 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court:
Séances de la Cour :

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
86 sitting days / journées séances de la cour

Holidays:
Jours fériés :



4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions